الترجمة "تبعت صوت العقل" في الروسية

تبعت: последовала за | последовал за | следовал за | следовала за | затем последовали | следо...

صوت العقل: голос разума | голосу разума | голосом разума | голоса разума

اقتراح مثال

نتائج أخرى

Но не все отличают голос сердца от голоса головы.
لكن ليس كل الناس بإمكانهم تمييز صوت القلب عن صوت العقل.

В Республике Македонии царит атмосфера разума и терпимости.
إن الصوت الذي ما فتئ يسود في جمهورية مقدونيا هو صوت العقل والتسامح.

Голоса разума в нашем безумном мире.
خاشقجي صوت العقل في عالم مجنون.

Но Леопольд отказался прислушаться к голосу разума.
لكن ترمبي يرفض الاستماع إلى صوت العقل.

Они не прислушались к голосу разума и логики.
ولن يستمعوا إلى صوت العقل والمنطق...

Мы и впредь будем укреплять силы разума и примирения.
وسوف نواصل تعزيز صوت العقل والمصالحة.

Будьте осторожнее и прислушивайтесь к голосу разума.
احذروا الشائعات وأنصتوا إلى صوت العقل.

Но парень не смог заглушить голос своего сердца.
لكنها لم تنجح في إسكات صوت عقلها...

Тестостерон, эстроген подростков может полностью заглушить голос разума.
التستوستيرون، يمكن للمراهقين الاستروجين إسكات صوت العقل تماما.

Разум был признан высшей инстанцией, которой подчинено все остальное.
كان صوت العقل أعلى سلطة، والذي يخضع لبقية العالم.

Хоть раз в жизни, Лисбон, не будь голосом разума.
لمرة واحدة في حياتك، ليزبن لا تكوني صوت العقل

Спасибо, что послушали голос разума.
أشكرك على الإنصات إلى صوت العقل.

Мы хотели бы, чтобы голос разума услышали в каждом глобальном форуме.
ونود أن نرى صوت العقل مسموعا في كل محفل عالمي.

Народ Тайваня выходит на улицы и призывает мир услышать его, прислушаться к голосу разума.
وشعب تايوان قد خرج إلى الشوارع مطالباً العالم بأن يستمع إليه، إلى صوت العقل.

А иногда не мешало бы слушать голос разума!
احيانا لا يحب البعض الاستماع إلى صوت العقل!

Если не победит здравый смысл, то может возникнуть опасность исчезновения всего региона.
وإذا لم يسد صوت العقل فإن المنطقة بأكملها ستعاني من خطر الفناء.

Не забывай, что я тебя предупреждал.
فقط تذكري أنني كنت صوت العقل

Считается, что Весы всегда придерживаются золотой середины и часто всем своим видом выражают голос разума.
يُعتقد أن الميزان دائماً ما يلتزم بالمعنى الذهبي وغالبًا ما يكون مظهره يعبر عن صوت العقل.

Что слушать: голос разума или сердце?
وهل تستمع إلى صوت العقل أم القلب؟

Спасибо, Скалли и Хитчкок, голос разума.
شكرا لك، سكالي وهيتشكوك، صوت العقل

Почему бы ему не прислушаться к голосу разума?
لماذا لا يُنصت إلى صوت العقل.

В этой ситуации важно не растеряться, не делать необдуманных шагов, прислушиваться к голосу разума.
في هذه الحالة، من المهم عدم الاستغراب، وعدم اتخاذ خطوات سريعة، والاستماع إلى صوت العقل.

Потому что Аттикус всегда голос разума и справедливости?
لأن (أتيكاس) كان دائماً صوت العقل والعدالة؟

Настало время сделать упор на необходимости диалога, взаимопонимания и взаимного уважения, чтобы голос разума возобладал.
فقد حان الوقت للتأكيد على الحاجة للحوار والاحترام والتفهم لكي يسود صوت العقل والنطق.

Единственное, чего не в состоянии сделать мужчина, - это заставить женщину прислушаться к голосу разума!
هناك شيء واحد لا يستطيع فعله أي رجل: وهو أن يُقنع امرأة بأن تسمع صوت العقل...

В условиях таких широкомасштабных страданий мы опасаемся, что положение может обостриться настолько, что окажется практически невозможно вновь образумить стороны.
ومع هذه المعاناة الكثيرة للغاية، نخشى أن تؤدي الحالة إلى وصول نقطة يصبح فيها شبه المستحيل إرجاع الطرفين إلى سماع صوت العقل.

Детектив Мэрто, игрок в боулинг, а теперь - и голос разума.
المحقق (مورتا)، لاعب البولينغ، والآن صوت العقل

Я - голос разума и здравого смысла. Правда?
اني صوت العقل والحكمة - حقاً ؟

Но люди должны прислушаться к голосу разума.
ولكن نحن بحاجة لجعل الناس يستمعون إلى صوت العقل

Они должны, наконец, прислушаться к голосу разума вместо того, чтобы формулировать неубедительные аргументы, особенно в эпоху после окончания "холодной войны".
ويجب أن تستمع الدول النووية أخيرا إلى صوت العقل بدلا من تقديم تبريرات غير مقنعة خاصة في مرحلة ما بعد انتهاء الحرب الباردة.

Мы должны заявить нашим друзьям из движения ХАМАС, что им пора взяться за ум.
يتعين علينا أن نقول لأصدقائنا في حماس أن عليهم العودة والاستماع إلى صوت العقل.

Что касается Ирака, Буркина-Фасо приветствует победу разума.
وفيما يتعلق بالعراق، ترحب بوركينا فاسو بأن صوت العقل قد ساد.

В конечном итоге потребности человека остаются в стороне, а голос ксенофобии звучит громче голоса разума.
وهكذا تصرف الأنظار عن الاحتياجات الإنسانية في نهاية المطاف ويعلو صوت كراهية الأجانب على صوت العقل.

Так что я собираюсь быть голосом разума для тех, кто будет слушать.
لهذا سأكون صوت العقل لكل من يريد أن يصغي

Поэтому не удивительно, что подавляющее большинство государств-членов, представленных здесь, выступают в поддержку рассматриваемого нами проекта резолюции, и мы здесь хотим присоединиться к этому голосу разума.
ولذلك لا عجب أن الأغلبية الساحقة من الدول الأعضاء قد اجتمعت هنا لتأييد مشروع القرار المعروض علينا، ونحن هنا لكي نردد صدى صوت العقل ذلك.

В этой связи я призываю Вас поднять голос разума и незамедлительно принять меры в рамках Ваших полномочий для прекращения этой агрессии и в особенности варварского уничтожения культурного наследия Союзной Республики Югославии, Европы и мира.
وبناء على ذلك، فإنني أدعوكم لأن ترفعوا صوت العقل وتتصرفوا على الفور في نطاق صلاحياتكم لوقف هذا العدوان، ولا سيما التدمير الهمجي الواقع على التراث الثقافي لجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية وأوروبا والعالم بأسره.

Поэтому сейчас крайне необходимо, чтобы голос разума и справедливости международного сообщества был услышан в ходе прений на этом заседании Генеральной Ассамблеи и чтобы были приняты эффективные меры для противодействия незаконным шагам Израиля.
لذلك من الحتمي الآن الإصغـاء إلى صوت العقل وعدالة المجتمع الدولي من خلال مداولات هذا الاجتماع الذي تعقده الجمعية العامة واتخاذ تدابير فعالة للتصدي للإجراء الإسرائيلي غير الشرعي.

Сегодня оно остается голосом разума и конструктивного участия для будущего, который требует наличия общей цели и вклада всех сторон в целях соединения намерений в отношении жизненно важных, даже судьбоносных глобальных проблем.
وهي تظل اليوم صوت العقل والعمل البناء من أجل المستقبل الذي يتطلب هدفا وإسهاما مشتركين من جميع الجهات لتضافر النوايا بشأن الشواغل العالمية الحيوية وحتى المصيرية.

Оратор призывает Организацию Объединенных Наций и международное сообщество поддержать эти инициативы и побудить повстанческие движения прислушаться к голосу разума и откликнуться на призыв к миру; правительство же Судана делает все, что в его власти.
ودعا الأمم المتحدة والمجتمع الدولي إلى دعم هذه المبادرات، وتشجيع حركات المتمردين على الإصغاء إلى صوت العقل وتلبية الدعوة إلى السلام؛ وقال إن حكومة السودان تفعل كل ما في وسعها في هذا الصدد.

Экстремал-фотограф Джимми Чин советует в опасных ситуациях слушать голос разума и разграничивать реальный и воображаемый риск.
ينصح المصور المتطرف جيمي تشين في المواقف الخطيرة بالاستماع إلى صوت العقل والتمييز بين الخطر الحقيقي والخيالي.

Будем надеяться, что кто-то все же собирается прислушаться к голосу разума.
ونأمل، مجدداً، أن يكون هناك من يسمع صوت العقل.

Я вышел, когда мотоцикл уехал, и нашел его, лежащего там.
، خرجت، تبعت صوت الدراجة وجدته، يرقد هناك.

Настало время сторонам прислушаться к голосу разума и действовать в соответствии с коллективной волей международного сообщества, выраженной в резолюциях 1402 и 1403.
ولقد آن الأوان للأطراف كي تستمع إلى صوت العقل وتتصرف وفقا للإرادة الجماعية للمجتمع الدولي المعرب عنها في القرارين 1402 و 1403.

Поэтому мы считаем необходимым призвать всех уважать позиции других сторон, проявлять спокойствие и прислушиваться к голосу разума.
وبالتالي، لا بد من توجيه دعوة إلى الاحترام والهدوء وتغليب صوت العقل.

Никто не требует от советского правительства международных авантюр, безрассудств, попыток насильственно форсировать ход мировых событий.
ليس هنالك من يطلب من الحكومة السوفياتية ان تتعرض لمغامرات عالمية او تتجاهل صوت العقل او تحاول التسريع في سير الحوادث العالمية.

Да, как обычно, это пало на меня, быть голосом разума и здравого смысла.
أجل، كالمعتاد يرجع الأمر لي لأكون صوت العقل والإحساس

Однако реакция Эритреи на эту резолюцию показывает, что власти этой страны еще не готовы прислушаться к голосу разума.
ولكن الشيء الملاحظ في رد فعل إريتريا هو أن سلطاتها لا تزال أبعد ما تكون عن كونها مستعدة لأن تُصغي إلى صوت العقل.

Мы призываем Соединенные Штаты позволить голосу разума взять верх над бурными эмоциями и прекратить поддерживать практику Израиля, которая нарушает международное право.
إننا ندعو الولايات المتحدة إلى تغليب صوت العقل والمنطق على التطرف الأعمى والتوقف عن دعم الممارسات الإسرائيلية المناقضة للقانون الدولي.

По этой же причине правительство Чада выступило на встрече в Абеше, Чад, в сентябре 2003 года с инициативой примирения сторон конфликта в Дарфуре, чтобы заставить их прислушаться к голосу разума.
ولتلك الأسباب، اتخذت حكومة تشاد مبادرة للجمع بين أطراف الصراع في دارفور، في أبيشيه، بتشاد، في أيلول/سبتمبر 2003، لحملهم على الإصغاء إلى صوت العقل.

Ведется борьба за то, чтобы голос разума был услышан теми, кто искренне стремится к жизни в условиях равенства.
إنه صراع من أجل إسماع صوت العقل بخوضه الأفراد الذين يتوقون إلى حياة يسودها الإنصاف.

Как диктует разум, уже пора учредить специальный комитет для переговоров по ядерному разоружению с целью ликвидации всего ядерного оружия в мире.
إن صوت العقل سيادة الرئيس يؤكد أن الوقت أصبح مواتياً لإنشاء لجنة معنية بنزع السلاح النووي لإجراء مفاوضات بهدف إزالة كل الأسلحة النووية من على وجه الأرض.

Этот голос разума - голос международного сообщества - должен быть направлен на устранение серьезного неравновесия, от которого продолжает страдать наша планета и которой толкает находящихся в культурном и религиозном вакууме неимущие группы на то, чтобы искать спасение в экстремизме.
وصوت العقل هذا - صوت المجتمع الدولي - يجب أن يعالج الاختلالات الخطيرة التي لا يزال كوكبنا يبتلى بها، والتي تدفع الجماعات المحرومة التي تعيش في عزلة ثقافية ودينية إلى البحث عن ملاذ في التطرف.

Но ее дух остается с нами, ее упорство видеть в людях только лучшее, призывает нас прислушаться к нашим хорошим ангелам.
ولكن روحها تبقى معنا، إصرارها على التطلع للأفضل في البشر نداء لنا لتحكيم صوت العقل فينا

Я способна на гораздо большее, чем ты думал Раньше я слышала и следовала только за твоим голосом Но теперь я смогла услышать свой собственный
انا أكثر مما تعتبرني لقد تبعت للصوت الذي اعطيتني لكن الآن يجب أن أجد صوت يخصّني

Я думаю, что коллеги согласятся с тем, что делегации Австралии и Новой Зеландии всегда стремились придерживаться рациональных и практических позиций.
وأعتقد أن الزملاء سيدركون أن وفدي نيوزيلندا وأستراليا حاولا دائما أن يكونا صوت العقل والواقعية.

Только на основе удвоения усилий и благодаря политической воле и упорству международное сообщество сможет побудить стороны внять голосу разума и, наконец, обеспечить достижение мира.
ومن خلال مضاعفة جهودنا وتوفر الإرادة السياسية والتصميم يمكن للمجتمع الدولي أن يحمل الأطراف على الاستماع إلى صوت العقل، وإحلال السلام، في نهاية المطاف.

Однако разум все же одержал верх, благодаря чему в духе диалога и партнерства было достигнуто компромиссное соглашение, ознаменовавшее существенный прогресс.
بيد أن صوت العقل ساد مؤخرا، وتحقق تقدم هام، بروح من الحوار والشراكة، عن طريق التوصل إلى اتفاق توفيقي يمثل حلا وسطا.

В странах, где продолжаются конфликты с применением насилия, программы достижения согласия могут способствовать обеспечению безопасности в политической, экономической и социальной сферах, когда коренное население может с полной уверенностью выражать свое мнение и создать новую основу для мирного и справедливого общества.
وفي البلدان التي تستمر فيها الصراعات العنيفة، تستطيع برامج المصالحة أن تشجع على إيجاد مناطق أمان سياسي واقتصادي واجتماعي، يستطيع فيها السكان المحليون أن يرفعوا في أمان صوت العقل وأن يرسوا أسسا جديدة لمجتمع مسالم وعادل.

Премьер-министр Израиля открыто и с гордостью заявил о достижении, по его словам, «быстрого успеха», и отказываясь прислушаться к голосу разума, в воскресенье объявил об эскалации военных действий, которые могут затянуться на несколько недель.
وقد تباهى رئيس الوزراء الإسرائيلي علانية بما اعتبره نجاحا مبكرا، وأصم أذنيه عن الاستماع إلى صوت العقل، معلنا يوم الأحد عن تصعيد العمليات العسكرية، التي يمكن أن تستمر عدة أسابيع.

По её мнению, в случае, если Эрдоган выберет «экономическое благоразумие», то Турции, возможно, удастся отбить надвигающуюся экономическую рецессию, так только Федеральная резервная система завершит свою программу повышения ставок и деньги начнут поступать обратно на развивающиеся рынки.
إذا اختار أردوغان صوت العقل في الجانب الاقتصادي، فقد تنجح تركيا في التغلب على كساد اقتصادي يلوح في الأفق حالما ينتهي مجلس الاحتياطي الاتحادي (البنك المركزي الأمريكي) من برنامج زيادة أسعار الفائدة وتبدأ الأموال تتدفق من جديد على الأسواق الناشئة.

В Аккре, Гана, в 2004 году либерийцы сообщa пришли к решению отвергнуть войну и построить лучшее общество.
وفي أكرا عاصمة غانا قرر الليبريون سوية في 2003، الاستماع إلى صوت العقل ورفض الحرب وبناء مجتمع أفضل.

Хотелось бы выразить надежду на то, что и в этом случае разум восторжествует над любыми иными соображениями и что Алжир сможет продолжить процесс экономического развития.
ومرة أخرى نأمل أن يسود هناك صوت العقل على أي اعتبار آخر حتى يمكن للجزائر أن تتابع مسيرة التنمية الاقتصادية.

Го, ты - мой голос разума.
(غو) أنتِ بمثابة صوت العقل بالنسبة لي

В этой связи нашей Организации отводится важнейшая роль в том, чтобы предоставить международному сообществу возможность для выражения своего мнения, и сегодня она должна быть голосом разума.
وفي هذا الصدد، هناك دور جوهري يجب أن تضطلع به منظمتنا كي تمكن المجتمع الدولي من التعبير عن صوته بأن يُسمع، وينبغي لهذا الصوت أن يكون صوت العقل أيضا.

В условиях, когда на международной арене стало трудно поддерживать ситуацию, при которой верховенство права превалировало бы над применением силы, Генеральный секретарь умел мужественно отстаивать голос разума.
وفي هذه البيئة الدولية التي تتسم بالصعوبات في ضمان حكم القانون بدل استخدام العنف، استطاع الأمين العام وبكل شجاعة تعزيز صوت العقل.

Г-н Виейра ди Мелло - элегантный и очень умный человек - был воплощением трезвого голоса разума в «целом море бед».
وقد كان السيد فييرا دي ميلو - وهو رجل ممتاز وذكي للغاية - صوت عقل هادئاً في بحر مضطرب.

Уже не первый год мы призываем Североатлантический альянс внять голосу разума, поскольку в данном случае объединение усилий однозначно принесло бы «добавленную стоимость» работе на этом направлении.
وهذه ليست المرة الأولى التي ندعو فيها الى الاستماع الى صوت العقل، لان توحيد الجهود في هذه الحالة سيعطي ثمرة اضافية.

Исчезновение режима может вызвать к жизни процесс толерантности и примирения различных сирийских партий, а также дать возможность говорить разуму и всепрощению, то есть тому, что сейчас кажется невозможным.
يمكن لذلك أن يحفز عمليةً من التسامح والمصالحة بين مختلف الأطراف السورية، ويُعلي صوت العقل والمسامحة - هذه الأشياء تبدو مستحيلةً الآن.

Они прислушиваются к нескольким голосам: к голосу разума и своим инстинктам.
انهم يستمعون إلى بعض الأصوات المشجعة، صوت العقل وحدسهم.

Перед лицом всего этого, те люди, которыми руководило стремление к миру, мудрости и состраданию, изо всех уголков планеты выступали за проявление здравого смысла, разума, за разоружение и диалог.
وإزاء هذا كله، واصل رجال ونساء محبـون للســلام ومن ذوي الحكمة والرحمة، من جميع أنحاء الأرض، إعـلاء صـوت العقل والدعوة إلى التعقل ونزع السلاح والحوار.

Во-первых, я хочу вновь обратиться от имени Танзании к руководителям Фронта защиты демократии (ФЗД) и Национальных сил освобождения (НСО) с призывом проявить мудрость и присоединиться к Арушскому процессу.
أولا، اسمحوا لي أن أؤكد من جديد النداءات التي سبق أن وجهتها تنزانيا إلى زعماء جبهة الدفاع عن الديمقراطية وقوات التحرير الوطني للإصغاء إلى صوت العقل والانضمام إلى عملية أروشا.

Есть ли здесь кто-то, способный внять здравому смыслу?
هل يوجد أي أحد هنا سيستمع إلى صوت العقل؟

Меня всё это тоже не устраивает, и если честно, не мне быть голосом разума...
أنا لستُ مرتاحاً و بصراحة لستُ مناسبا للعب دور صوت العقل

Отторжение Росса отметило момент, когда большинство американцев застонало прямо посередине предложения, озвученного голосом разума.
إن رفض روس أرّخ تلك اللحظة التي كان فيها الكثير من الأمريكيين يتذمرون ويقاطعون صوت العقل في منتصف حديثه.

На этом хочу с вами попрощаться и удалиться в эту дверь, мой закадровый голос уже ждет меня там.
ومع ذلك سأقول وداعاً، سوف أدخل للرواق، وصوت عقلي سيستمر في الرواق.

Мы ценим голос России как голос разума, и мы хотели бы, чтобы Россия, будучи влиятельной страной, сыграла свою роль, которая позволила бы установить мир в Южной Азии и за ее пределами.
نحن نقدر صوت روسيا على أنه صوت العقل، وسنرحب بأن تلعب روسيا، بصفتها دولة قوية، دورها الذي يتيح تحقيق السلام في جنوب آسيا.

Мне нужен кто-то, чтобы соединить разрыв, кто-то, чтобы быть голосом причины.
أحتاج لشخص ليسد الفجوة، شخص ليكون صوت العقل

Лишь международный диалог, совместное урегулирование кризисных ситуаций, начиная с их предотвращения, а также рациональное сохранение природных ресурсов обеспечат возможность для того, чтобы возвысился голос разума и мира и чтобы возродилась вера в достижение прогресса.
إن الحـوار الدولي، والإدارة المشتركة للأزمات، بـدءا بمنعهـا، والمحافظـة الرشيدة على موارد الأرض، هذه وحدها هي التي تمكن من أن يسود صوت العقل والسلم وأن تتعزز الثقة.

Но мне кажется, что в своем выступлении и особенно в последних, личных замечаниях принц Зейд в очередной раз продемонстрировал важность того, чтобы у арабского мира были представитель и государство, способные опираться на здравый смысл.
لكنني أشعر بأن الأمير زيد قد أظهر من خلال ما أبداه من ملاحظات، و خاصة في الكلمات الشخصية التي اختتم بها بيانه، مدى أهمية أن يكون للعالم العربي ممثل ودولة يعبّران عن صوت العقل.

Но это только маска, скрывающая достаточно жестких и малоэмоциональных людей, которые полностью держат свои чувства под контролем и слушают только голос разума и логики.
ولكن هذه ليست سوى قناع يخفي من الصعب جدا والناس maloemotsionalnyh الذين حافظ تماما مشاعرهم تحت السيطرة، والاستماع فقط إلى صوت العقل والمنطق.

Самый худший вариант «восьмерочника» нетерпелив, лишен благоразумия, капризен и невероятно придирчив в любовных отношениях, но даже такой всегда прислушивается к голосу разума и пересмотрит свои поступки, если убедится, что так надо для исполнения задуманного.
أسوأ إصدار من مجموعة الثماني هو نفاد الصبر، وخالي من الحكمة، ومتقلبة وصعبة للغاية في علاقات الحب، ولكن حتى هذا واحد دائما يستمع إلى صوت العقل ويعيد النظر في أفعاله إذا كان مقتنعا بأن هذا ضروري لتنفيذ الخطة.

Все попытки прибывших на место главы представительства и его заместителя вразумить «самооборону» (здание не принадлежит России, а лишь арендуется у украинских властей) результата не дали.
وباءت بالفشل جميع محاولات رئيس المكتب التمثيلي ونائبه، اللذين وصلا إلى مكان النزاع، الرامية إلى جعل "قوات الدفاع الذاتي" تصغي إلى صوت العقل (المبنى ليس ملكا للاتحاد الروسي، بل مستأجر من السلطات الأوكرانية).

В момент, когда отмечается эскалация ситуации, грозящей затронуть благополучие, имущество и жизнь некомбатантов - в частности женин и детей - важно, чтобы голос Генерального секретаря звучал и впредь, в качестве своего рода маяка надежды.
وفي الوقت الذي يتصاعد فيه الوضع ليطغى على خير ورفاهية حياة غير المقاتلين - لا سيما النساء والأطفال - من المهم أن يبقى صوت العقل الذي رفعه الأمين العام منارة للأمل.

Нам просто необходимо любым способом преодолеть эту пытку абсолютной разъединенности - подчиняясь ли, властвуя ли, пытаясь ли заглушить голос разума и сознания.
ومن ثم يتعين علينا أن نتغلب على عذاب العزلة التامة بطريقة أو بأخرى، بالخضوع أو بالسيطرة، أو بمحاولات إسكات صوت العقل والوعي.

Очень скоро шайка детей забывает о планах по спасению, заставляя умолкнуть несколько здравомыслящих голосов и слепо следуя за Джеком на край острова и за грани рассудка.
فتنسى تلك المجموعة الفوضوية من الصبية خططهم للنجاة، ويُسكتون ما تبقّى من صوت العقل، وينساقون كالعميان خلف جاك إلى حافة الجزيرة وحافة العقلانية.

Мистер Джек Портер, господа голос народных масс, голос разума и человек, который помог мне получить разрыв на 4 пункта.
صوت الجماهير، صوت العقل، والرجل الذي ساعدني لتقليل الفجوة لأربع نقاط

Он сыграл важную роль в международных усилиях по обеспечению мира и стабильности, сближения государств и справедливости во всем мире. Мы будем помнить и ценить его горячую страсть к дипломатии, его личный характер, мудрость и преданность Организации Объединенных Наций и международному дипломатическому сообществу.
لقد أسهم بشكل بارز في الجهود الدولية لتعزيز السلام، والاستقرار والتقارب بين الدول والعدالة في العالم، إننا جميعا سنذكر ونعتز نزعته الدبلوماسية العظيمة، وسلوكه الشخصي، وصوت العقل لديه وتفانيه في خدمة الأمم المتحدة والمجتمع الدبلوماسي العالمي.

Фанатики красочны, а человечеству приятнее видеть жесты, нежели выслушивать доводы. - НИЦШЕ Фридрих
المتعصبون صور فاتنة للعامة، لأن البشر يفضلون رؤية إيماءات تافهة بدلاً من أن يسمعوا صوت العقل - فريدريش نيتشه (فيلسوف ألماني)

Мы искренне надеемся, что разум в конечном счете возобладает и наши братья на Анжуане действительно поймут, что разрыв уз единства и дружбы, которые связывали и будут всегда связывать нас, жителей четырех коморских островов нашего государства-архипелага, не сулит выгод никому.
ونأمل بإخلاص، أن يكون صوت العقل لدى أشقائنا في أنجوان قد ساد في نهاية المطاف، وأنهم يفهمون حقا أن خرق ميثاق الوحدة والأخوة الذي يربطنا والذي سيربطنا دائما نحن أبناء الجزر الأربع التي تتكون منها دولتنا الخليجية، لن يفيد أحدا.

С окончанием ее 16-летнего правления в качестве канцлера, которое должно закончиться в 2021 году, уже есть опасения, что у Германии нет политического руководства, ей не хватает видения и она больше не является голосом разума внутри ЕС, как это было раньше.
فمع اقتراب حكمها الذي دام ستة عشر عاما من نهايته في عام 2021، ظهرت بالفعل مخاوف من أن ألمانيا أصبحت دولة بلا دفة، تفتقر إلى الرؤية، ولم تعد تمثل صوت العقل داخل الاتحاد الأوروبي كما كانت من قبل.

Когда находят выход негативные эмоции, голос разума смолкает и остается лишь с ужасом и осуждением наблюдать за осквернением святых мест и бесчеловечными действиями; такого рода проявления должны исчезнуть с лица земли.
وحينما تتأجج المشاعر السلبية يصمت صوت العقل، وعندئذ نشهد شاعرين بالصدمة والاستنكار تدنيس المواقع الدينية والسلوك اللاإنساني؛ ولا بد أن يختفي ذلك من على سطح الأرض.

Пареньки нередко выступают в роли голоса разум в ситуациях, которые вызывают панику или неуместное поведение среди взрослого населения, которое обычно описывается как иррациональное, доверчивое и склонное к крику.
غالبًا ما يمثل الأولاد صوت للعقل عندما تسبب هذه الأحداث في حالة من الذعر أو سلوك غير مقبول بين السكان البالغين، الذين يُصوّرا عادةً على أنهم غير عقلانيين وساذجين وميلين إلى إحداث شغب.

В этом вопросе, для которого характерен накал страстей и горячие прения, нередко приводившие к негативным результатам, его голос всегда призывал стороны к благоразумию, сдержанности и сбалансированности, к отказу от насилия и движению по пути диалога, который является единственным путем к миру.
وفي منطقة هيمن عليها الانفعال المفرط لفترة طويلة والخطاب المدمّر في أغلب الأحيان، كان صوت عنان هو صوت العقل والاعتدال والتوازن، بينما يناشد الأطراف نبذ العنف والشروع في السير على طريق الحوار، وهو الطريق الوحيد الذي يمكن أن يؤدي إلى السلام.

3. приветствует подписание 5 - 6 мая 2006 года в Абудже соглашения между правительством Судана и некоторыми вооруженными движениями в Дарфуре и призывает остальные вооруженные формирования действовать мудро, проявляя надлежащую предусмотрительность; разоружиться и присоединиться к мирному процессу, чтобы сделать более прочной основу стабильности в Дарфуре
يرحب بالاتفاق الذي تم توقيعه بأبوجا يومي 5 و 6 أيار/مايو 2006 بين حكومة جمهورية السودان وبعض الحركات المسلحة، ويناشد بقية الحركات المسلحة في دارفور تحكيم صوت العقل والحكمة والالتحاق بركب السلام ووضع السلاح والتوجه نحو توطيد دعائم الاستقرار في دارفور

Чарли, будь голосом разума
شارلي كن صوت العقل.

Гневные крики это голос разума.
الصراخ الغاضب هو صوت العقل.

Я даже перестал слышать внутренний голос.
لا استطيع سماع صوت عقلي

Он может прислушаться к голосу разума.
ربما يستمع إلى صوت العقل

Единственный голос разума.
وكأنك صوت العقل ؟

Тихиро звала меня в темноте...
ثم سمعت صوت من تناديني ثم تبعت صوتها وعلمت...

Он не хотел ничего слушать!
لا يُنصت إلى صوت العقل

Неужели услышали голос разума?
فهل يُسمع صوت العقل؟

Не слышат голоса разума.
لم يسمعوا صوت العقل.

Голос разума в Европе раздается.
صوت العقل ينتصر في أوروبا

Кто способен услышать голос разума?
لكن من يريد سماع صوت العقل؟

Голос разума должен быть услышан.
ولكن صوت العقل يجب أن يسمع...

Они не слышат голос разума.
لم يسمعوا صوت العقل.

Мы надеемся, что голос разума восторжествует.
نتمنى أن يكون هناك صوت للعقل

Надо слушать сердцем или разумом?
وهل تستمع إلى صوت العقل أم القلب؟

Джо, ты можешь вразумить их?
جو، صوت العقل هنا؟

Я вышел, когда мотоцикл уехал,
خرجت، تبعت صوت الدراجة،

Кто-нибудь слышит голос разума?
ولكن هل هناك من سيسمع صوت العقل

Прислушайся к голосу разума!
استمع إلى صوت العقل!

«Прислушайтесь к голосу разума!
استمع إلى صوت العقل!

AD

مزيد من الخصائص مع تطبيقنا المجاني
App Store
Google Play
ترجمة صوتية, مميزات دون إنترنت, مرادفات, تصريفات, ألعاب تعليمية

Reverso Technologies Inc 2013-2022 © جميع الحقوق محفوظة.